



P.O. Box 1800
Rancho Cucamonga, CA 91729-1800
1-800-440-IEHP (4347)
TTY 使用者請致電 **1-800-718-4347**

IE♥HP

我的生活，我的選擇。

每個人都應該準備預先護理指示。



©2025 Inland Empire Health Plan. 公共實體。保留所有權利。HE-25-5831979_CH

立即規劃，為您日後的醫療照護做好準備。

IEHP 會員,您好:

感謝您對預先護理指示的關注。預先護理指示 (Advance Care Directive, ACD) 是一份具有法律效力的表格, 可協助您選擇未來的醫療保健治療。該表格可讓您指定一名人士, 若您在人生當中的任何階段無法自己表達意願, 其可代您發言。

此資料夾包含了有關 ACD 的資訊並回答了常見問題。

如果您不確定該如何填寫 ACD, 您可以參加預先護理規劃座談會。IEHP 每月均會提供名為「我的生活, 我的選擇」的預先護理規劃座談會, 您可在座談會上獲得免費的現場協助以填寫該表格。

如果您是 IEHP DualChoice (HMO D-SNP) 的會員且現在已準備好要填寫該表格, 您可以透過會員入口網站填寫。

- 登入您的會員入口網站並點選「Health and Wellness」(健康與保健)。
- 點選「My Life. My Choice.」(我的生活, 我的選擇) 並選擇立即開始填寫預先護理指示選項。
- 填寫您的 ACD 並為自己保留一份副本。最重要的是, 請向您的醫生提供一份副本。

感謝您採取行動填寫預先護理指示。

預先護理規劃 (Advance Care Planning, ACP) 是一個針對醫療照護治療選項進行規劃和設定目標的過程，以應對一個人在未來因身體或心理因素而無法做選擇的情況。您通常應與將會為您作醫療保健決定的人士和您的醫生討論這些選項。這些討論可在一生當中的任何階段開始進行（無論健康狀態如何），並在一生當中持續進行。

規劃有助於您的醫生瞭解您的意願和個人價值觀，並提供適合您的選項。

ACD 是一份具有法律效力的表格，此表格可讓您：

- 向其他人提供與您未來醫療保健意願有關的準則。
- 指定某人擔任您的代理人（該人士將為您作醫療保健決定）。
- 表達您對器官捐贈、解剖、葬禮或安葬方面的意願。

在加州，生前遺囑和醫療保健持久授權書表格被合併為一份稱為 ACD 的表格。

為何您應持有 ACD：

- 您的價值觀和治療選擇將受到尊重。
- 避免不必要的疼痛、可能沒有幫助的治療或非您所願的住院。
- 減輕您親人為您作決定的負擔和擔憂。
- 減輕壓力並盡量減少親人之間的衝突。

有關預先護理指示 (ACD) 的常見問題：

問題	答案
哪些人可以填寫 ACD?	年滿 18 歲以上且心智健全的成人均可填寫 ACD。您不需要律師即可填寫。
誰可決定我的醫學治療?	您的醫生將會告知您各種治療和選項。但您將需決定您想接受的治療。醫生不能為您作決定。
如果我病情過重而無法作決定該怎麼辦?	如果您病情過重而無法作決定，醫生將會請您最親近且可聯繫得到的家人或朋友來協助作出最適合您的決定。最好事先與您的代理人討論您的意願，以便他們瞭解如何作決定。
我可以選擇誰擔任我的代理人?	您可以選擇您所信任的任何成人。當您病情過重而無法發言時，該人士將會代您發言。您可將該人士列在您 ACD 表格的第一部分。
我該如何使該表格具有法律效力?	為了使該表格在加州具有法律效力，您必須在表格上簽名且完成下列其中一項： <ul style="list-style-type: none"> • 由兩名見證人簽名（表格中將會告訴您誰可以擔任見證人）； 或 • 進行公證

續...

有關預先護理指示 (ACD) 的常見問題：

問題	答案
ACD 是否有到期日期？	<p>在填妥後，ACD 不會過期。事實上，規劃過程會持續終生。我們建議您檢視您的 ACD，以確保其仍反映您的意願，尤其是在以下情況下：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 您又年長 10 歲 • 您離婚 • 您確診新的病症 • 親人過世 • 您已經無法再做以前能做的事情
如果我在完成 ACD 後改變心意該怎麼辦？	<p>隨著年齡增長、面對新的健康挑戰或經歷不同的家庭經驗，我們的價值觀、目標和優先事項可能會有所改變。您必須與您的代理人和家人分享您對 ACD 所進行的任何變更。變更可能涉及治療選項、接受照護的地點、器官捐贈或新的代理人。請將新表格提供給您的代理人及醫生，並銷毀所有舊表格。</p>
我可以在不同的州使用我的 ACD 嗎？	<p>每個州均有自己的 ACD 法律。如果您待在加州以外的州時間很長，請考慮填寫適用該州的 ACD。</p>

續...

有關預先護理指示 (ACD) 的常見問題：

我沒有生病，為何我需要持有 ACD？	<p>制定 ACD 永遠不嫌「太健康」或「太年輕」。我們誰也不知道自己在什麼時候或什麼情況下可能會無法自己選擇我們想接受和不想接受的照護。年輕人應至少持有一份指定代理人的 ACD。</p>
如果我沒有填寫 ACD，我是否仍可接受治療？	<p>是的！您將仍可獲得完整的醫學治療。只是請瞭解，如果您病情過重而無法決定自己的照護，其他人將需代您作決定。該人士有可能不瞭解您的意願或價值觀。</p>
我該如何進一步瞭解 ACD？	<p>如欲瞭解詳情，您可以參加離您最近的「我的生活，我的選擇」課程。課程每月皆有提供。請前往 www.iehp.org 以瞭解更多資訊，或掃描下方QR碼。</p> <div style="text-align: center;">  </div>

關於選擇未來的醫療保健服務，還有哪些其他須知事項？

根據《1990 年醫療保健決定法》規定，一個人擁有法定權利可以掌控自己的醫療保健選擇，包括是否要接受維生治療。很遺憾，每個家庭都必須面對可能罹患重病的情況，並必須在這些情況下作出重大決定。考慮這些選項並與家人和醫生討論永遠不嫌早。

身為患者，您可以自行決定且如果您已填寫 ACD，您應告知您的代理人、家人和醫生，並向他們提供一份副本。當您在醫院或其他健康機構報到時，請攜帶您的 ACD 副本，以便將其加入您的病歷中。

預先護理規劃所使用的表格

ACD 是一份具有法律效力的表格，所有年滿 18 歲以上的成人均應該持有。此表格有助於在您無法表達自己意願的情況下，作為未來醫療照護的指引。此表格可：

- 指定某人，其可將您的醫療意願傳達給其他人。
- 以書面方式告訴您的親人和醫療工作人員您未來希望接受或不希望接受的治療類型。

即使有 ACD，急診工作人員也必須根據法律規定盡其所能拯救患者的生命，包括執行心肺復甦術 (Cardiopulmonary Resuscitation, CPR) 和使用呼吸器。



維生治療醫囑 (Physician Orders for Life-Sustaining Treatment, POLST)

POLST:

- 並非 ACD。
- 將患者的偏好選項轉換為醫囑。
- 讓急診工作人員知道該怎麼做。必須遵守此醫囑。
- 最適合患有嚴重疾病或極度虛弱的人士。



POLST 與預先醫療指示表格之間的差異：		
	POLST 表格	預先醫療指示
文件類型	醫囑	具有法律效力的文件
由誰填寫？	醫生	患者
誰需要此表格？	患有嚴重疾病(任何年齡)或臨終且極度虛弱的患者	所有成人
是否可指定代理人？	否	是

POLST 與預先醫療指示表格之間的差異：

	POLST 表格	預先醫療指示
傳達哪些訊息？	特定醫囑	一般治療意願
是否容易找到？	是，大多數時候。患者持有正本，副本則納入其病歷中並隨身攜帶一份。	否。這取決於患者將表格保存在何處、是否有告知他人有關此表格的事宜，或者是否有將表格的副本交給其代理人或醫生。
急診工作人員是否能遵守？	是	否

資料來源：polst.org

如果我想使用「不施行心肺復甦術或維生醫療」(Do Not Resuscitate, DNR) 表格該怎麼辦？

DNR 也可以搭配 ACD 使用。該表格可告知急診工作人員患者不希望進行 CPR、不希望(使用除顫器或藥物)恢復心臟跳動，也不希望(使用管子或氧氣)協助呼吸。該表格**不會**影響維生措施的提供，例如人工營養或其他形式的急診醫療照護，例如治療疼痛、呼吸困難、嚴重出血或其他醫療病症。這些措施可以記錄在預先護理指示中。

DNR 表格必須由患者和醫生簽名。在填妥後，DNR 表格應清楚張貼在患者附近。如果您認為此表格適合您，請在下次診所就診時與您的醫生討論。

IEHP ACD 錢包卡

這樣，您已經完成您的 ACD，指定了一名人士代您發言並將副本交給您的醫生和家人。最好隨時隨身攜帶一份 ACD，但這通常不太實際。

ACD 錢包卡是讓其他人知道您擁有 ACD 的簡單方法。該卡有助於確保在發生健康緊急情況時，能夠致電適當的人士來協助您作照護決定。

請填寫隨附的卡片並隨時隨身攜帶。

